## ᑐᐊᕕᕐᓇᖅᑐᑦ ᐅᐸᓗᖓᐃᔭᐅᑎᖏᓐᓄᑦ ᐱᕐᑯᔭᖅ

## ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᖅ ᑐᐊᕕᓐᓇᖅᑐᕐᑲᕆᐊᖓ ᓄᓇᓕᐸᐅᔭᖓᓂ ᐃᕐᑲᓗᐃᑦ

ᐃᒪᐃᒻᒪᑦ ᓈᒻᒪᒃᑐᓂᒃ ᐊᑐᕐᑲᑦᑕᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᒥᖅᑕᕐᕕᒻᒥᒃ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐃᒥᖅᑕᖅᑕᐅᒋᐊᕐᑲᓪᓚᕆᑦᑐᓄᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᓄᓇᓕᐸᐅᔭᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔾᑦᑎᕋᐅᑎᓄᑦ;

ᐃᒪᐃᒻᒪᑦ ᐃᒪᐅᑉ ᐃᑎᓐᓂᖏᑦ ᐃᒥᖅᑕᕐᕕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᓕᐸᐅᔭᖓᓂ ᐃᕐᑲᓗᐃᑦ ᐅᓄᖅᓯᓯᒪᒻᒪᑦ ᐃᒥᑦᑕᕐᕕᒃ ᒥᓪᓗᐊᕐᕕᖓᑕ ᓂᐊᕐᑯᕐᖑᑦ ᑰᖓᓂᒃ ᓈᒻᒪᙱᓪᓗᐋᓚᖓᒻᒪᑦ ᐃᒥᖅᑕᕐᕕᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᓯᕗᓂᖓᒍ ᐅᑭᐅᒥ;

ᑖᒃᑯᐊ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᑦ ᑕᕝᕙᓴᐃᓐᓇᕐ ᐱᓕᕆᐊᖑᔭᕆᐊᓖᑦ ᓴᐳᔾᔭᐅᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑦᑕᕐᓇᖅᓚᕆᑐᒥᕐᑯᓇᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑏᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓂᒃ

(a) ᑖᒃᑯᐊ ᑐᙵᕕᒋᔭᒃᓴᐅᖏᑦᑐᐃᑦ ᑭᖑᕙᓪᓚᕆᓐᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ

(b) ᑖᒃᑯᐊ ᐊᒥᒐᓗᐊᕐᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᒃᓴᐅᑎᒋᒍᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᑖᒃᑯᓂᖓ ᖃᓄᐃᑦᑐᕐᑲᖅᑎᓪᓗᒍ;

ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᖅ ᑐᐊᕕᓐᓇᖅᑐᕐᑲᕆᐊᖓ ᓴᐳᔾᔭᐅᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑦᑕᓇᕐᓚᕆᑦᑐᒦᕐᑯᓇᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ.

ᒥᓂᔅᑕ, ᐃᓚᖓᑎᒍ 11-ᒥᒃ *ᑐᐊᕕᓐᓇᖅᑐᑦ ᐅᐸᓗᖓᐃᔭᐅᑎᖏᓐᓄᑦ ᐱᕐᑯᔭᖅ* ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᓕᒫᒥᓄᑦ, ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᖅ ᑐᐊᕕᓐᓇᖅᑐᕐᑲᕆᐊᖓ ᓄᓇᓕᐸᐅᔭᖓᓂᑦ ᐃᕐᑲᓗᐃᑦ ᑕᕝᕙᓴᐃᓐᓇᕐ ᐱᒋᐊᕐᓗᓂ ᐃᓗᐊᓂ ᐅᓪᓗᐃᑦ 14-ᓂᒃ.

## EMERGENCY MEASURES ACT

## DECLARATION OF A STATE OF EMERGENCY IN THE CITY OF IQALUIT

WHEREAS an adequate supply of water is essential to the delivery of municipal programs and services;

WHEREAS the water level in the reservoir of the City of Iqaluit is low and efforts to pump water from the Apex River may not be sufficient to fill the reservoir in advance of winter;

WHEREAS this situation requires immediate action to prevent or reduce serious harm to persons;

WHEREAS the resources ordinarily available to the Government of Nunavut

(a) cannot be relied on without the risk of serious delay, and

(b) would be insufficient to effectively address the situation;

AND WHEREAS declaring a state of emergency will prevent or reduce the serious harm to persons;

The Minister, under section 11 of the *Emergency Measures Act* and every enabling power, declares a state of emergency in the City of Iqaluit effective immediately for a period of 14 days.

**LOI SUR LES MESURES D'URGENCE**

**PROCLAMATION DE L'ÉTAT D'URGENCE DANS LA CITÉ D'IQALUIT**

Attendu :

que l'approvisionnement en eau est essentiel à la prestation des programmes et des services municipaux;

que le niveau d'eau dans le réservoir de la cité d'Iqaluit est bas et que les efforts pour pomper l'eau de la rivière Apex ne pourraient pas être suffisants pour remplir le réservoir avant l'hiver;

que cette situation exige la prise immédiate de mesures pour prévenir ou atténuer un préjudice grave touchant des personnes;

que le gouvernement du Nunavut ne peut compter sur les ressources dont il peut habituellement disposer :

a) d'une part, sans courir le risque de sérieux retard,
b) d'autre part, car elles seraient insuffisantes pour répondre de façon efficace à la situation;

que la proclamation de l'état d'urgence préviendra ou atténuera un préjudice grave touchant des personnes;

la ministre, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les mesures d'urgence* et de tout pouvoir habilitant, proclame l'état d'urgence dans la cité d'Iqaluit avec effet immédiat pour une durée de 14 jours.

ᐅᑦᓗᖓ ᐊᑎᓯ 18____, 2022.
Dated August 18, 2022.
En date le 17 août 2022.

…….
ᓯᐊᓇ ᕐᑯᐊᓴ
Hon. Joanna Quassa
ᒥᓂᔅᑕᐅᑲᐃᓐᓇᕐᑐᖅ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᒐᕙᒪᒃᑯᓂᑦᓗ ᐱᔨᑦᓯᕋᖅᑎᒃᑯᓐᓄᑦ
Acting Minister of Community and Government Services
Ministre par intérim des Services communautaires et gouvernementaux